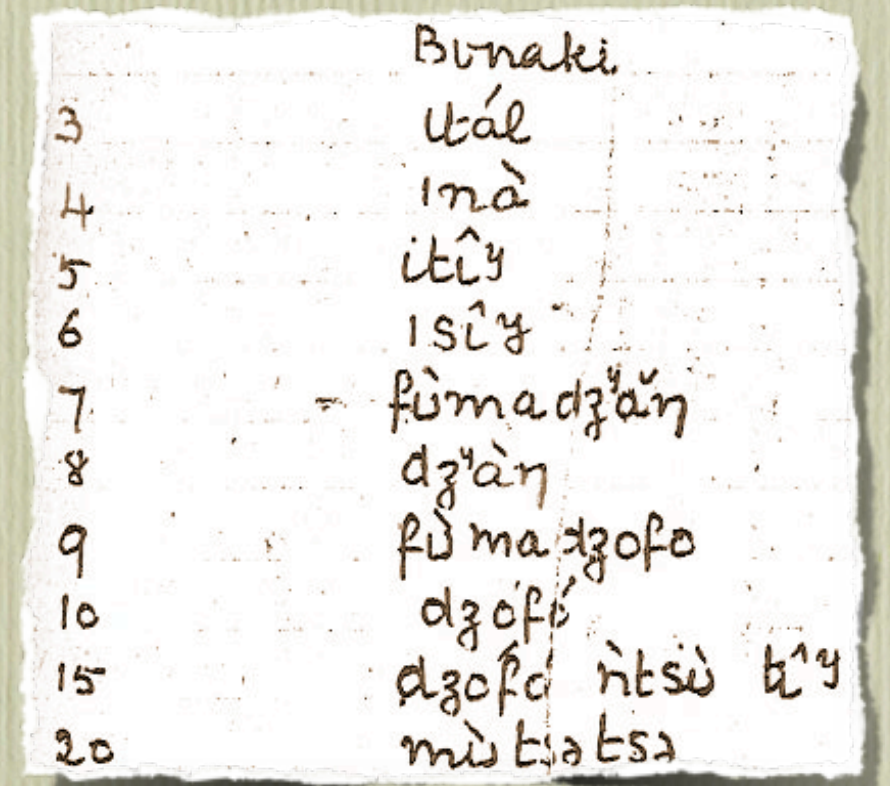
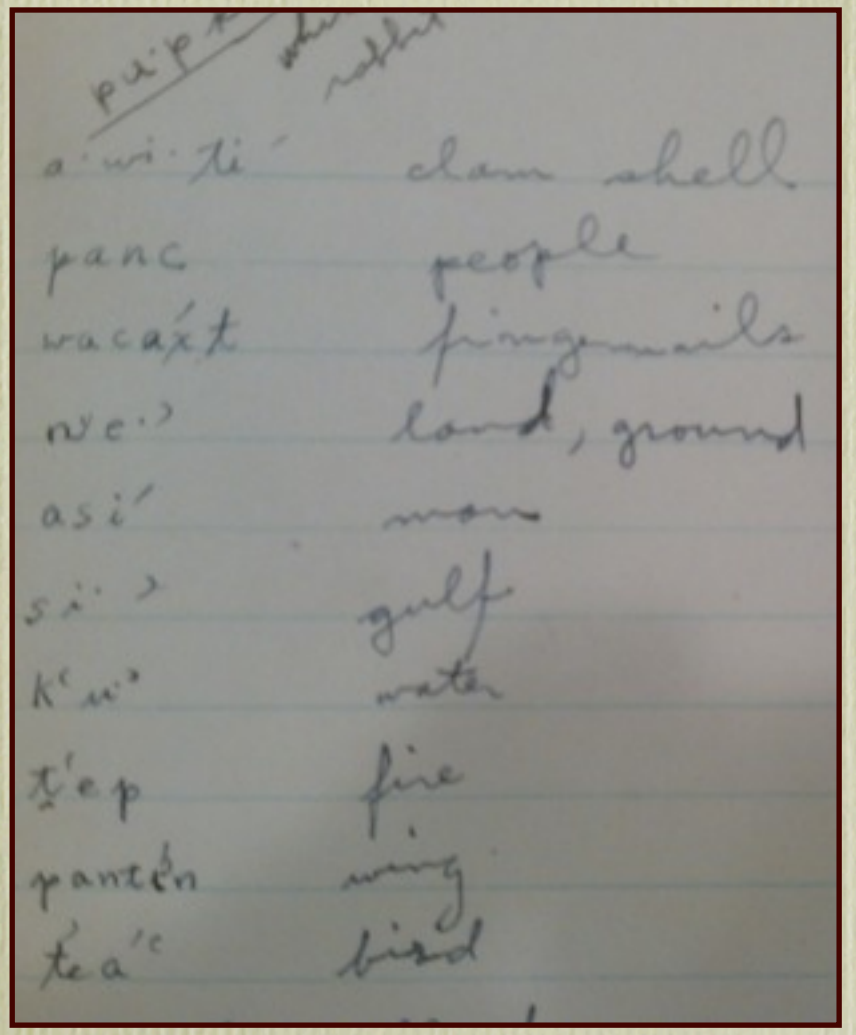


Wordlists as a test case for lexical interoperation

Jeff Good
University at Buffalo
jcgood@buffalo.edu

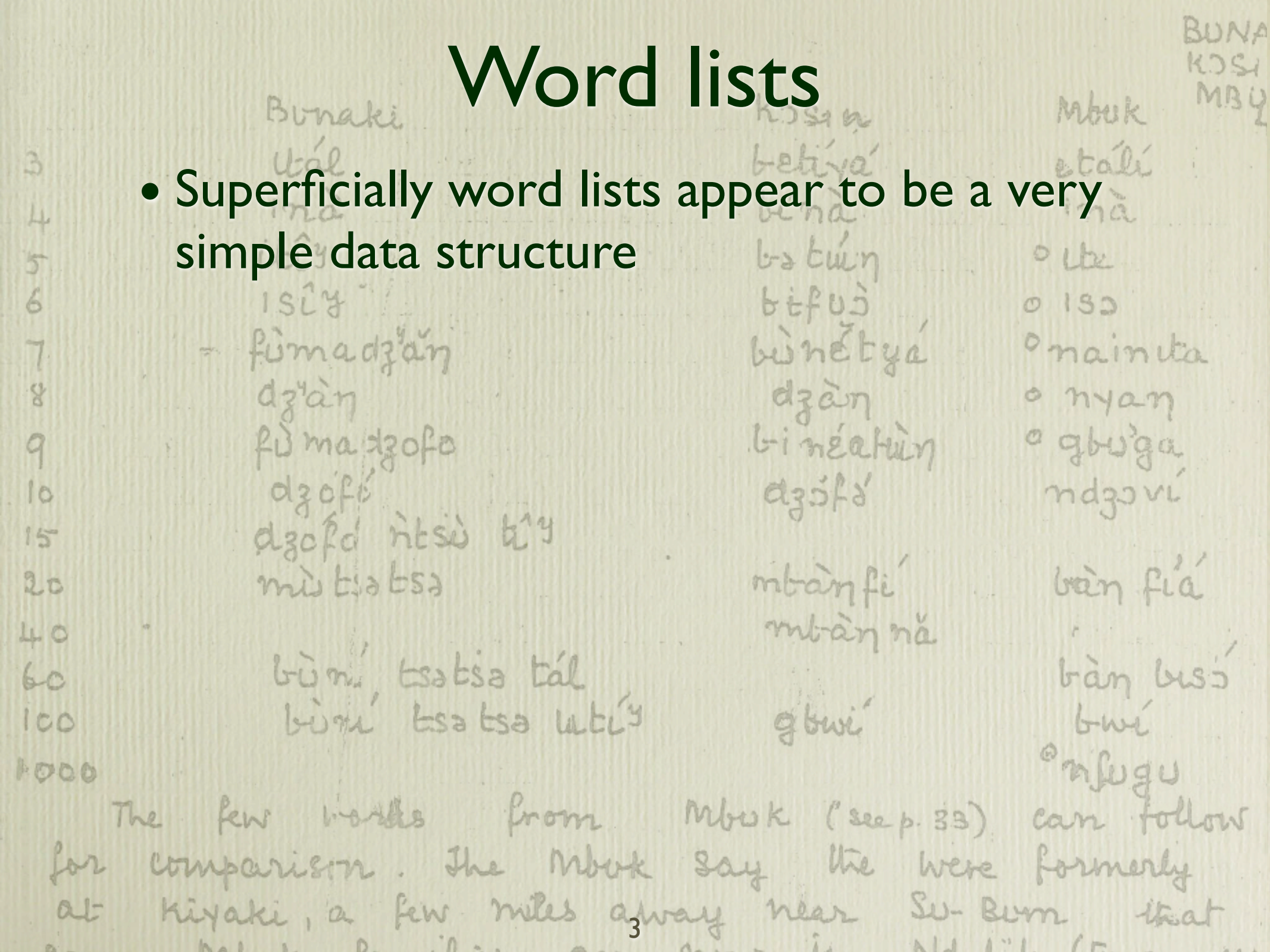
Overview



- Introduce word lists as a data structure
- Show how word lists can inform the development of
  - Annotation schemes for semantic fields
  - A linked data "cloud" for linguistics

Word lists

- Superficially word lists appear to be a very simple data structure



	Bunaki	Kosa	Mbuk
3	Utál	betiyá	etálí
4	[illegible]	bena	[illegible]nà
5	[illegible]	batún	° ute
6	isîy	bifuò	° iso
7	fùmadz'ăn	bùnětyá	° nainita
8	dz'àn	dzàn	° nyan
9	fù ma dzofo	binéatùn	° gbu'ga
10	dzofó	dzófá	ndzovi
15	dzofó ntsù tî'y		
20	mù tsatsa	mbànfí	bàn fiá
40		mbànnă	
60	bùní tsatsa tál		bàn bisó
100	bùní tsatsa utî'y	gbwí	bwí
1000			° nfugu

The few words from Mbuk (see p. 33) can follow for comparison. The Mbuk say the were formerly at Kiyaki, a few miles away near Su-Bum that

Chilver and Kaberry (1974:40)

BUNA
KOSI
MBU

	Bunaki	Kosin	Mbuk
3	Utál	betíyá	etálí
4	Inà	bínà	inà
5	itîy	batúŋ	° ite
6	isîy	bifuɔ̀	° iso
7	fùmadzʸǎŋ	bùnětyá	° nainita
8	dzʸàŋ	dzàŋ	° nyaŋ
9	fù ma dzofo	binéatùŋ	° gbu'ga
10	dzofó	dzɔ́fɔ́	ndzɔví
15	dzofó ntsù tîy		
20	mù tsatsa	mbànfí	bàn fiá
40		mbàn nǎ	
60	bùní tsatsa tál		bàn bisɔ́
100	bùní tsatsa utíy	gbwí	bwí
1000			° nfugu

The few words from Mbuk (see p. 33) can follow for comparison. The Mbuk say the were formerly at Kiyaki, a few miles away near Su-Bum that

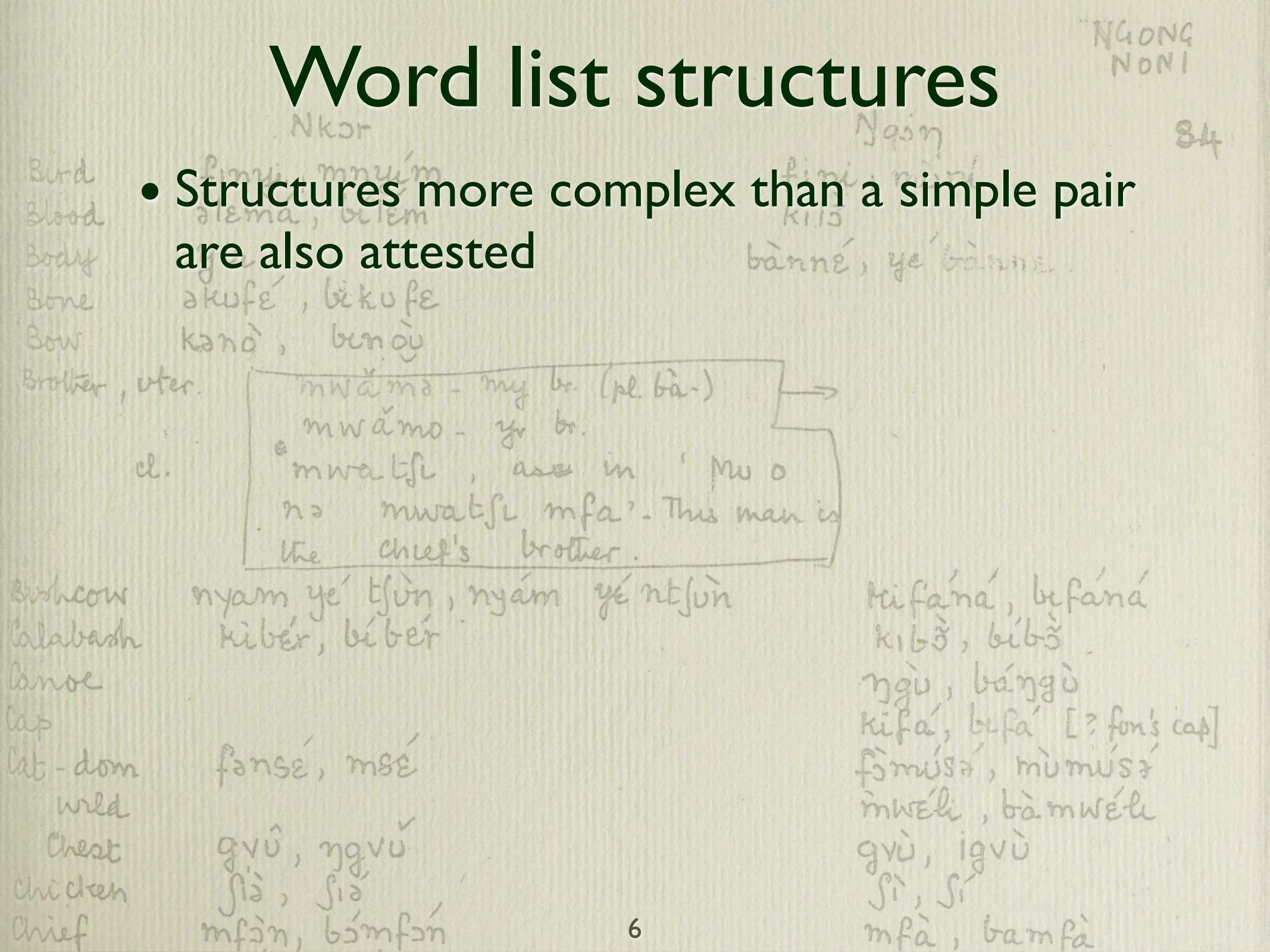
Word lists

- Superficially word lists appear to be a very simple data structure
- They can be represented as a pair
- With labels for each half of the pair

GLOSS	WORD
7	fùmadʒᶣǎŋ

Word list structures

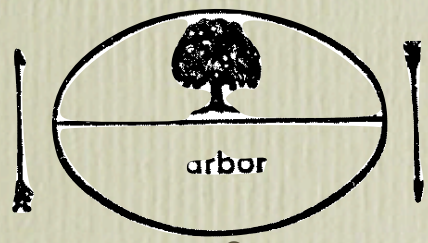
- Structures more complex than a simple pair are also attested



	Nkɔr	Ngɔ́ŋ
Bird	finyi, mnyím	fini, mìní
Blood	ɔlémá, bílɛ̌m	kilɔ̌
Body	yu	bànné, yé bànne
Bone	ɔkufɛ́, bikufɛ	
Bow	kanò, bɛnòù	
Brother, uter.	mwǎmɔ - my br. (pl. bà-) mwǎmo - yr br.	
cl.	mwatʃi, as in 'Mu o nɔ mwatʃi mfa'. This man is the chief's brother.	
Bushcow	nyam yé tʃùŋ, nyám yé ntʃùn	kifaná, bifaná
Calabash	kibér, bíbér	kibɔ̌, bíbɔ̌
Canoe		ŋgù, báŋgù
Cap		kifá, bifá [? fon's cap]
Cat-dom	fɔnsɛ́, msɛ́	fɔ̀mùsɔ́, mùmùsɔ́
wild		mwɛ́li, bàmwɛ́li
Chest	gvû, ŋgvǔ	gvù, igvù
Chicken	ʃìà, ʃiá	ʃì, ʃí
Chief	mfɔ̀n, bɔ́mfɔ́n	mfà, bamfà

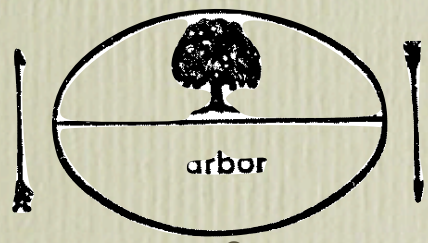
Key features

- Two important questions
  - *What is a gloss?*
  - *What is the nature of the relationship between a gloss and the target word?*



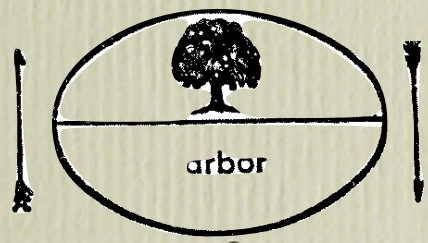
Key features

- Two important questions
  - *What is a gloss?*
  - *What is the nature of the relationship between a gloss and the target word?*
- Dictionary: Form → Meaning



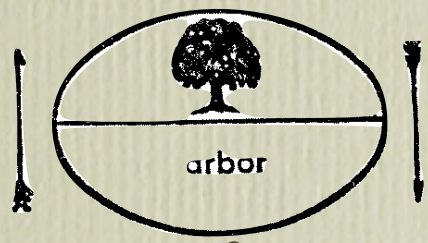
Key features

- Two important questions
  - *What is a gloss?*
  - *What is the nature of the relationship between a gloss and the target word?*
- Dictionary: Form → Meaning
- Word list: → Form



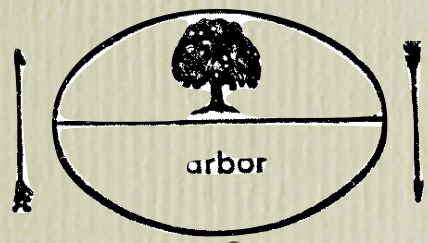
Key features

- Two important questions
  - *What is a gloss?*
  - *What is the nature of the relationship between a gloss and the target word?*
- Dictionary: Form → Meaning
- Word list: Meaning? → Form



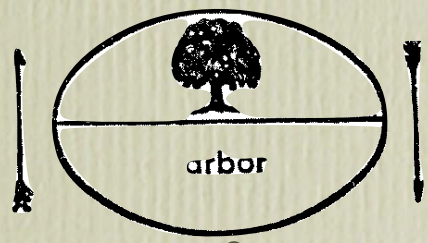
Key features

- Two important questions
  - *What is a gloss?*
  - *What is the nature of the relationship between a gloss and the target word?*
- Dictionary: Form → Meaning
- Word list: → Form



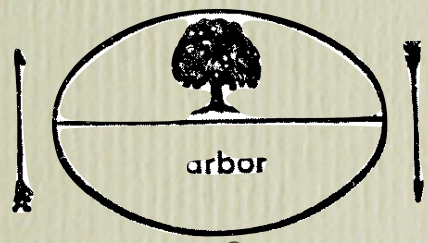
Key features

- Two important questions
  - *What is a gloss?*
  - *What is the nature of the relationship between a gloss and the target word?*
- Dictionary: Form → Meaning
- Word list: Concept → Form



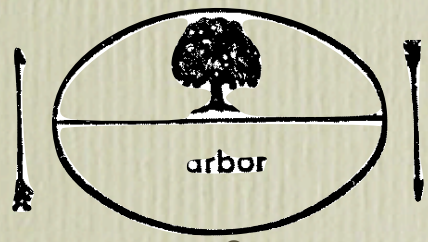
Key features

- Two important questions
  - *What is a gloss?*
  - *What is the nature of the relationship between a gloss and the target word?*
- Dictionary: Form → Meaning
- Word list: Concept → Form
- Three pieces: Concept, *Mapping*, Form



Key features

- Two important questions
  - *What is a gloss?*
  - *What is the nature of the relationship between a gloss and the target word?*
- Dictionary: Form → Meaning
- Word list: Concept → Form
- Three pieces: Concept, *Mapping*, Form



Concepticons

- Concept lists are curated objects in their own right, which we term concepticons
  - The Swadesh list
  - Intercontinental Dictionary Series
- Comparable to an interlingua
- Possibly associated with a simple taxonomy
- Each concept minimally described via a label drawn from a major language

WORLD LOANWORD DATABASE (WOLD)

Meaning 1.21: the land

Description: 'the hard surface of the earth, when compared to the area covered by sea'
Typical context: The captain sighted land in the distance.
Semantic field: The physical world
Semantic category: Noun
Borrowed score : 0.27
Age score : 0.90
Simplicity score : 0.94

Counterpart words in the World Loanword Database

Voc. ID ↓	Vocabulary	Word Form	Original Script	Borrowed status	Borrowed score	Age score	Simplicity score	Source Words
1	Swahili	*nchi kavu*		5. no evidence for borrowing	0.00	0.50	0.50	
2	Iraqw	*hhapee*		5. no evidence for borrowing	0.00		1.00	
3	Gawwada	*piye*		4. very little evidence for borrowing	0.25	1.00	1.00	*biyya* (Oromo)
4	Hausa	*ɓásáa*		5. no evidence for	0.00	1.00	1.00	

World Loanword Database (WOLD)

http://wold.livingsources.org/meaning/1.21

WORLD LOANWORD DATABASE (WOLD)

Home | Vocabularies | Languages | Meanings | Authors | Newsblog | Contact | Help

Meanings by Semantic Field | All Meanings | RDF+XML

Meaning 1.21: the land

Description: 'the hard surface of the earth, when compared to the area covered by sea'

Typical context: The captain sighted land in the distance.

Semantic field: The physical world

Semantic category: Noun

Borrowed score : 0.27

Age score : 0.90

Simplicity score : 0.94

Counterpart words in the World Loanword Database

Voc. ID ↓	Vocabulary	Word Form	Original Script	Borrowed status	Borrowed score	Age score	Simplicity score	Source Words
1	Swahili	*nchi kavu*		5. no evidence for borrowing	0.00	0.50	0.50	
2	Iraqw	*hhapee*		5. no evidence for borrowing	0.00		1.00	
3	Gawwada	*piye*		4. very little evidence for borrowing	0.25	1.00	1.00	*biyya* (Oromo)
4	Hausa	*fásáa*		5. no evidence for	0.00	1.00	1.00	

Meaning 1.21: the land

Description: 'the hard surface of the earth, when compared to the area covered by sea'
Typical context: The captain sighted land in the distance.
Semantic field: The physical world
Semantic category: Noun
Borrowed score : 0.27
Age score : 0.90
Simplicity score : 0.94

Counterpart words in the World Loanword Datab

Voc. ID ↓	Vocabulary	Word Form	Original Script	Borrowed status	Borrowed score	Age scor
1	Swahili	*nchi kavu*		5. no evidence for borrowing	0.00	0.5
2	Iraqw	*hhapee*		5. no evidence for borrowing	0.00	

Mappings

- The relationship between concept and form is not a definition or a translation
- Rather, it is something like *counterpart*

CONCEPT counterpartRelation *word*

Mappings

- The relationship between concept and form is not a definition or a translation
- Rather, it is something like *counterpart*

CONCEPT	counterpartRelation	*word*

CAT	hasCounterpart	*cat*

Mappings

- The relationship between concept and form is not a definition or a translation
- Rather, it is something like *counterpart*

CONCEPT	counterpartRelation	*word*
CAT	hasCounterpart	*cat*
PERSON	hasCounterpart	*man, person*

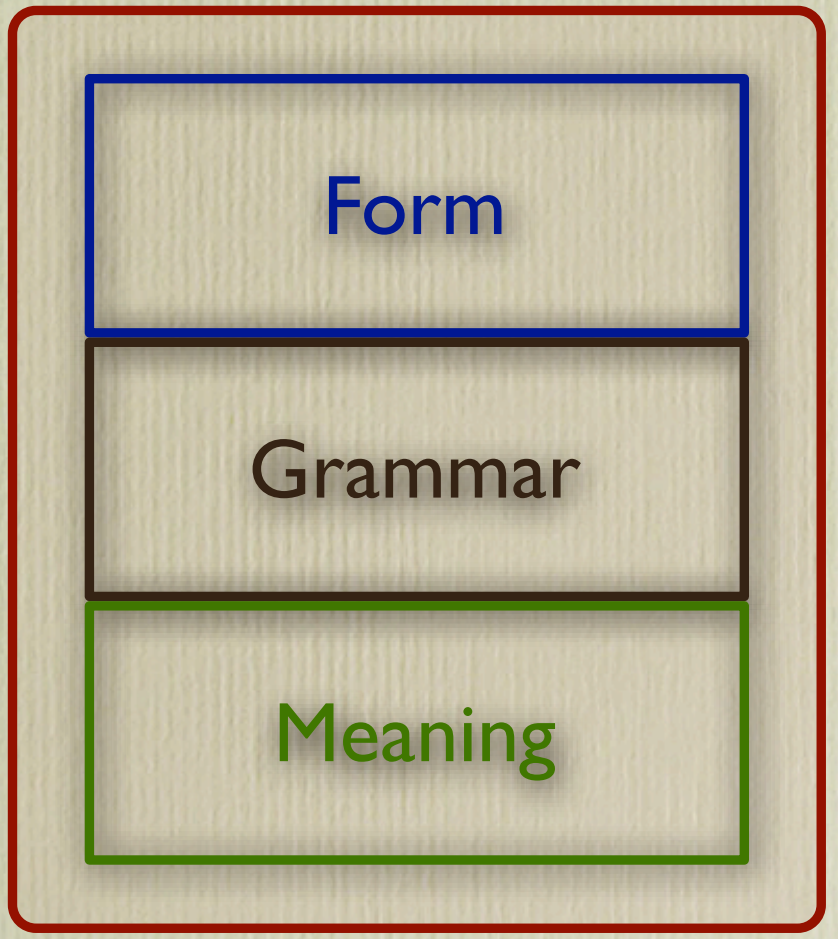
Mappings

- The relationship between concept and form is not a definition or a translation
- Rather, it is something like *counterpart*

CONCEPT	counterpartRelation	*word*
CAT	hasCounterpart	*cat*
PERSON	hasCounterpart	*man, person*
PARENT'S SIBLING	hasSubCounterparts	*aunt, uncle*

Forms

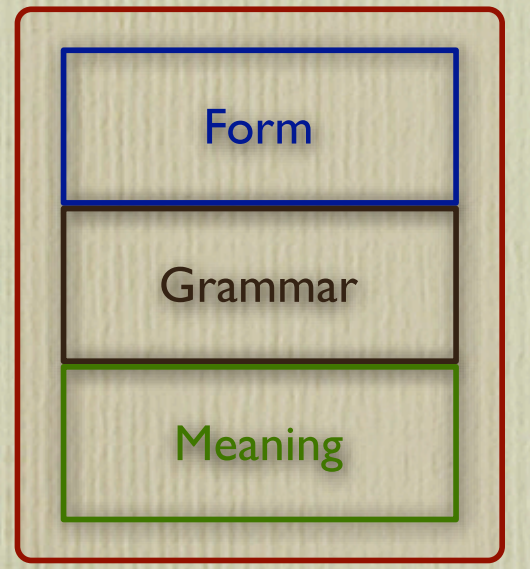
- The "words" in a wordlist can be modeled as defective signs



Schematic Sign

Forms

- The "words" in a wordlist can be modeled as defective signs

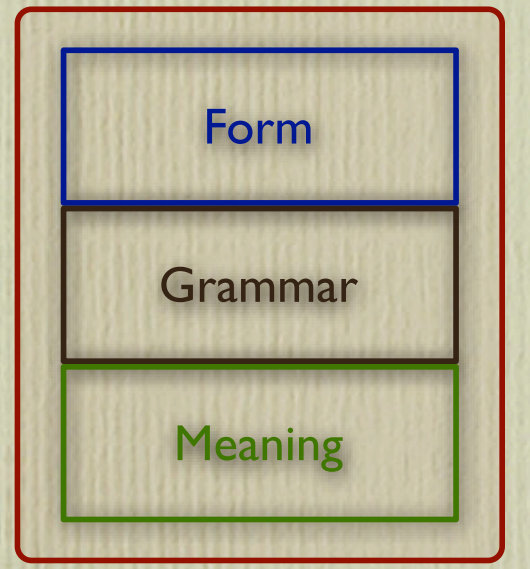


Schematic Sign

Lexicon entry

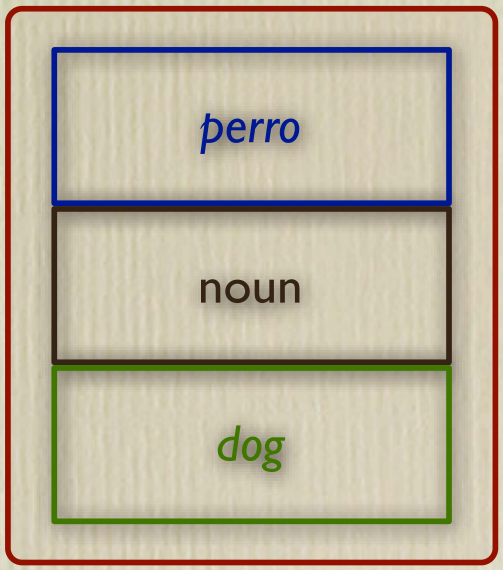
Forms

- The "words" in a wordlist can be modeled as defective signs



Schematic Sign

Wordlist Entry

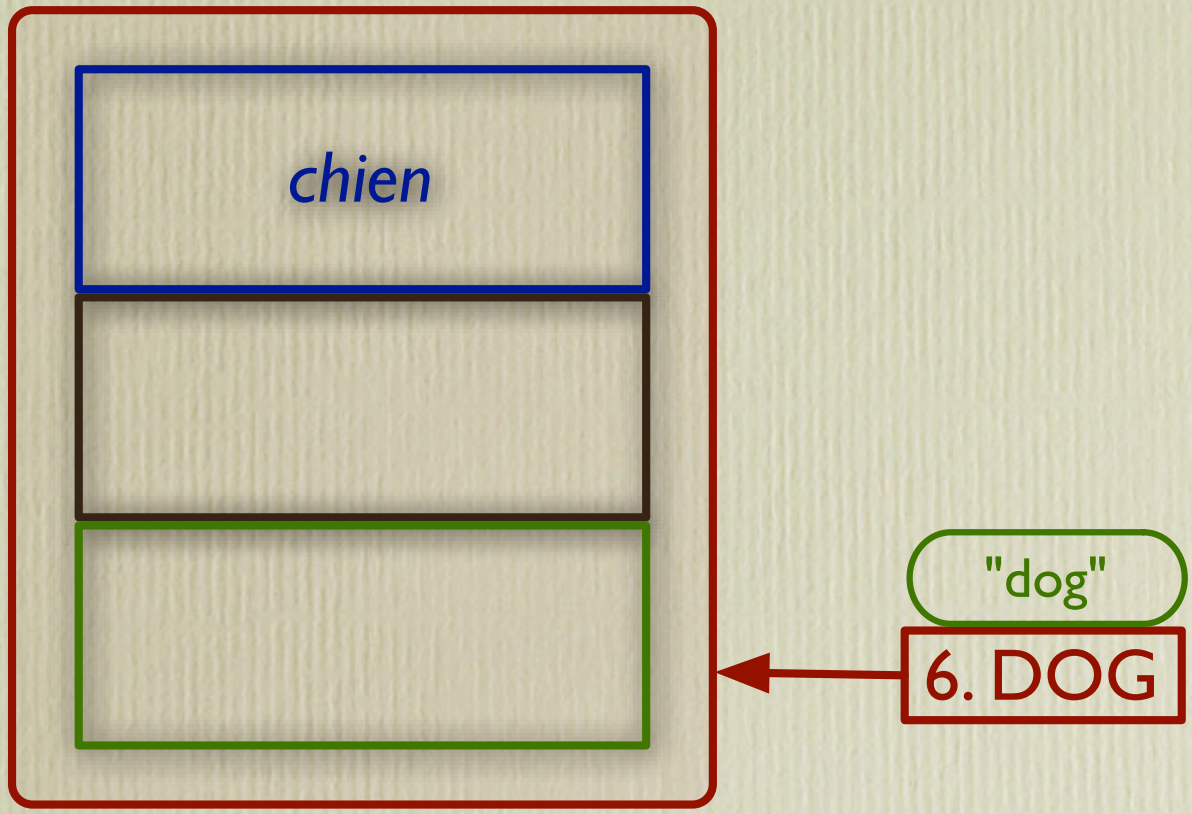


Lexicon entry

6. DOG

Lexicons and wordlists

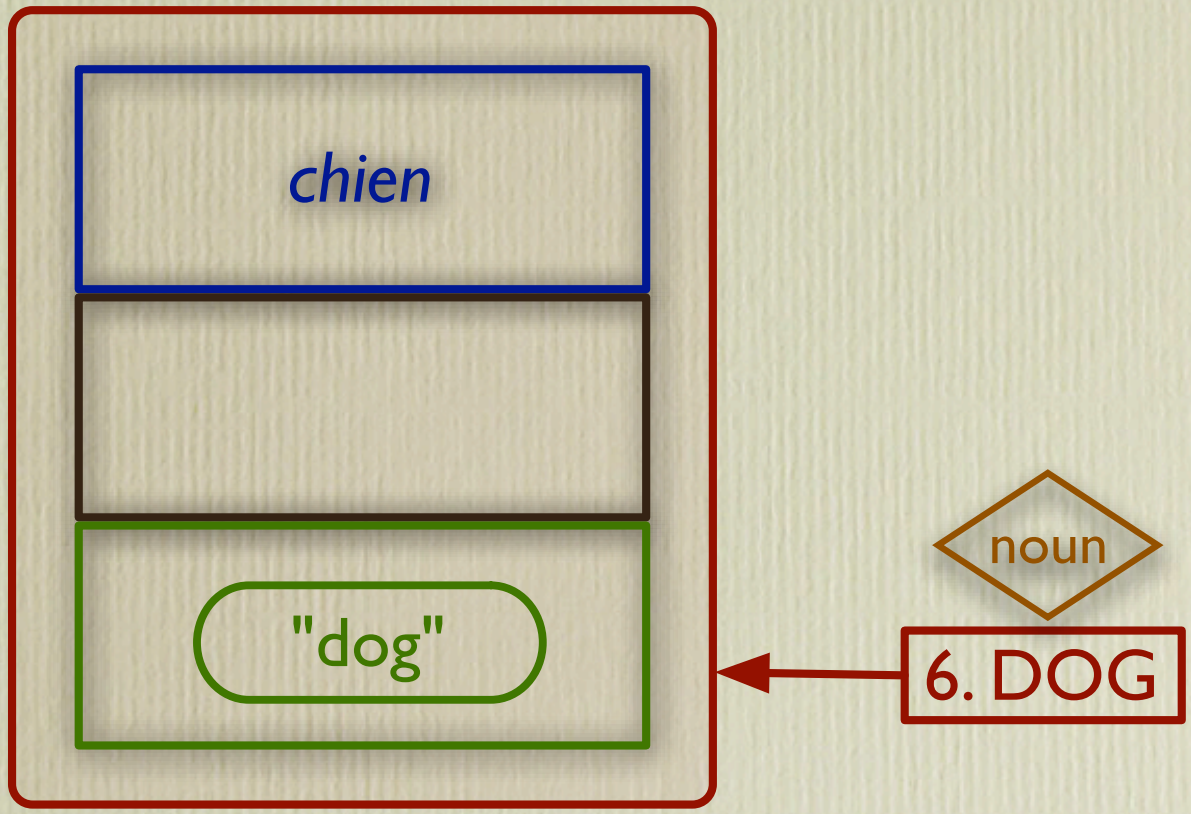
- Interoperate with lexicons via the sign
- Infer from concept for specific applications



- If a given resource contains information beyond the form, it can be directly included

Lexicons and wordlists

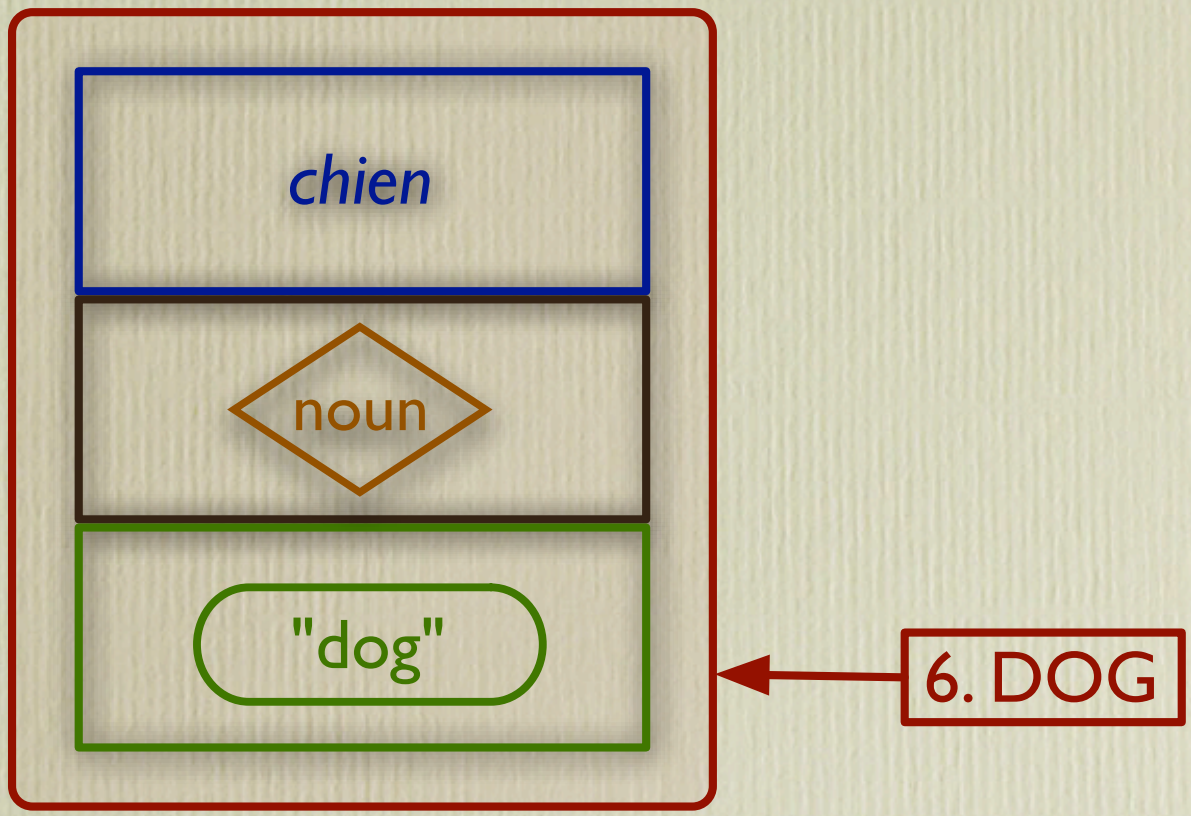
- Interoperate with lexicons via the sign
- Infer from concept for specific applications



- If a given resource contains information beyond the form, it can be directly included

Lexicons and wordlists

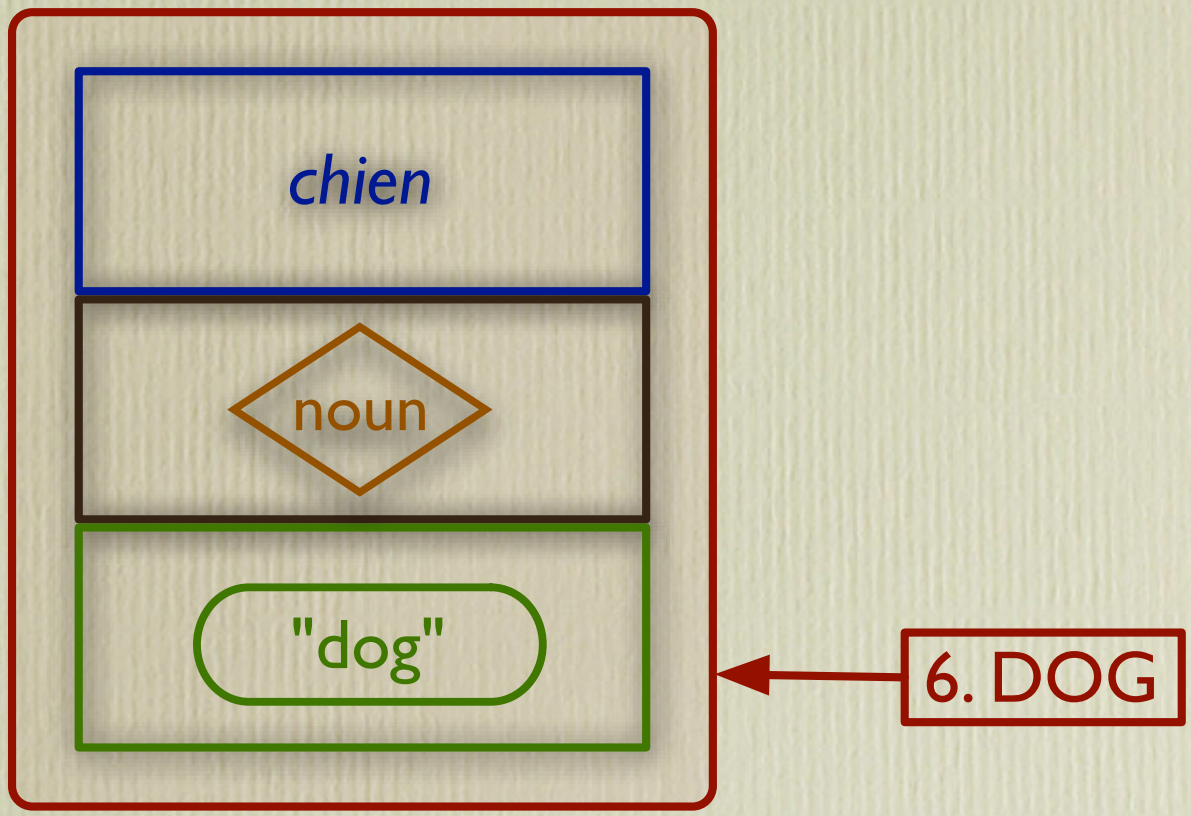
- Interoperate with lexicons via the sign
- Infer from concept for specific applications



- If a given resource contains information beyond the form, it can be directly included

Lexicons and wordlists

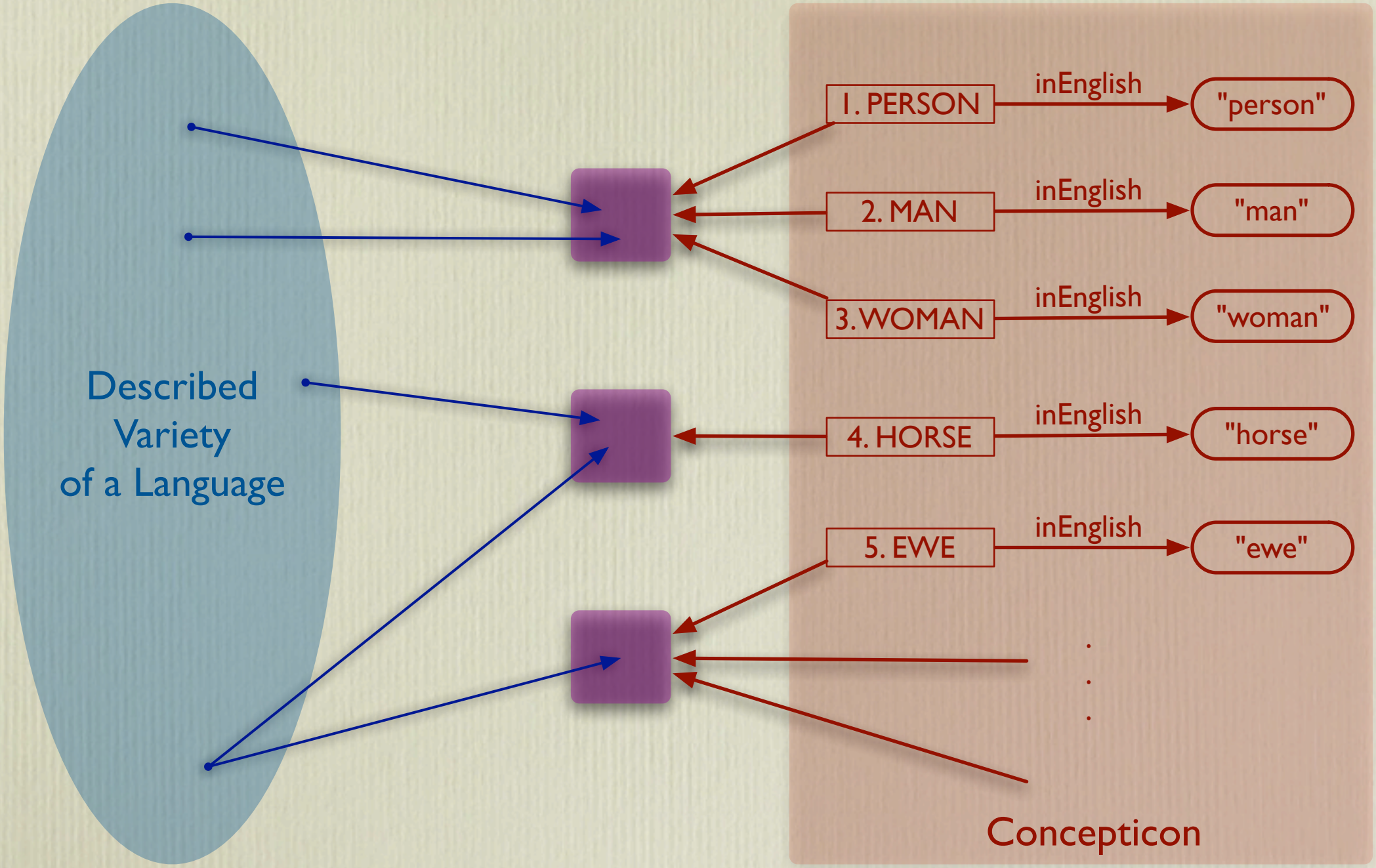
- Interoperate with lexicons via the sign
- Infer from concept for specific applications



- If a given resource contains information beyond the form, it can be directly included

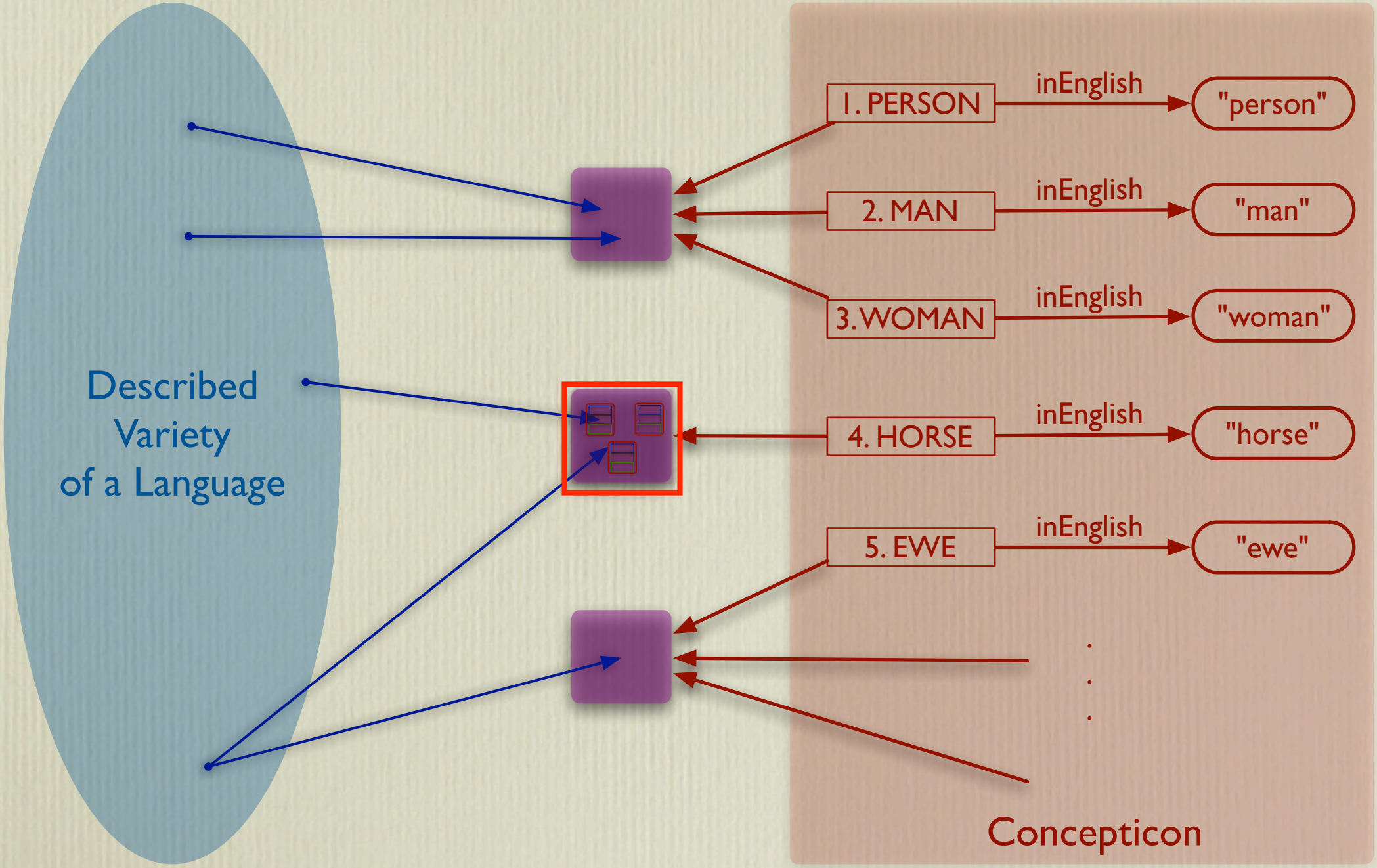
	Nkɔr	Ngɔ́ŋ
Bird	finyi, mnyím	fini, mìní
Blood	ɔlémá, bílɛ̌m	kilɔ̌
Body	yu	bànné, yé bànne
Bone	ɔkufɛ́, bikufɛ	
Bow	kanò, bɛnòù	
Brother, uter.	mwǎmɔ - my br. (pl. bà-) mwǎmo - yr br.	
cl.	mwatʃi, as in 'Mu o nɔ mwatʃi mfa'. This man is the chief's brother.	
Bushcow	nyam yé tʃùŋ, nyám yé ntʃùn	kifaná, bifaná
Calabash	kibér, bíbér	kibɔ̌, bíbɔ̌
Canoe		ŋgù, báŋgù
Cap		kifá, bifá [? fon's cap]
Cat-dom	fɔnsɛ́, msɛ́	fɔ̀mùsɔ́, mùmùsɔ́
wild		mwɛ́li, bàmwɛ́li
Chest	gvû, ŋgvǔ	gvù, igvù
Chicken	ʃìà, ʃiá	ʃì, ʃí
Chief	mfɔ̀n, bɔ́mfɔ́n	mfà, bamfà

Developed from Haspelmath and Tadmor (2009)



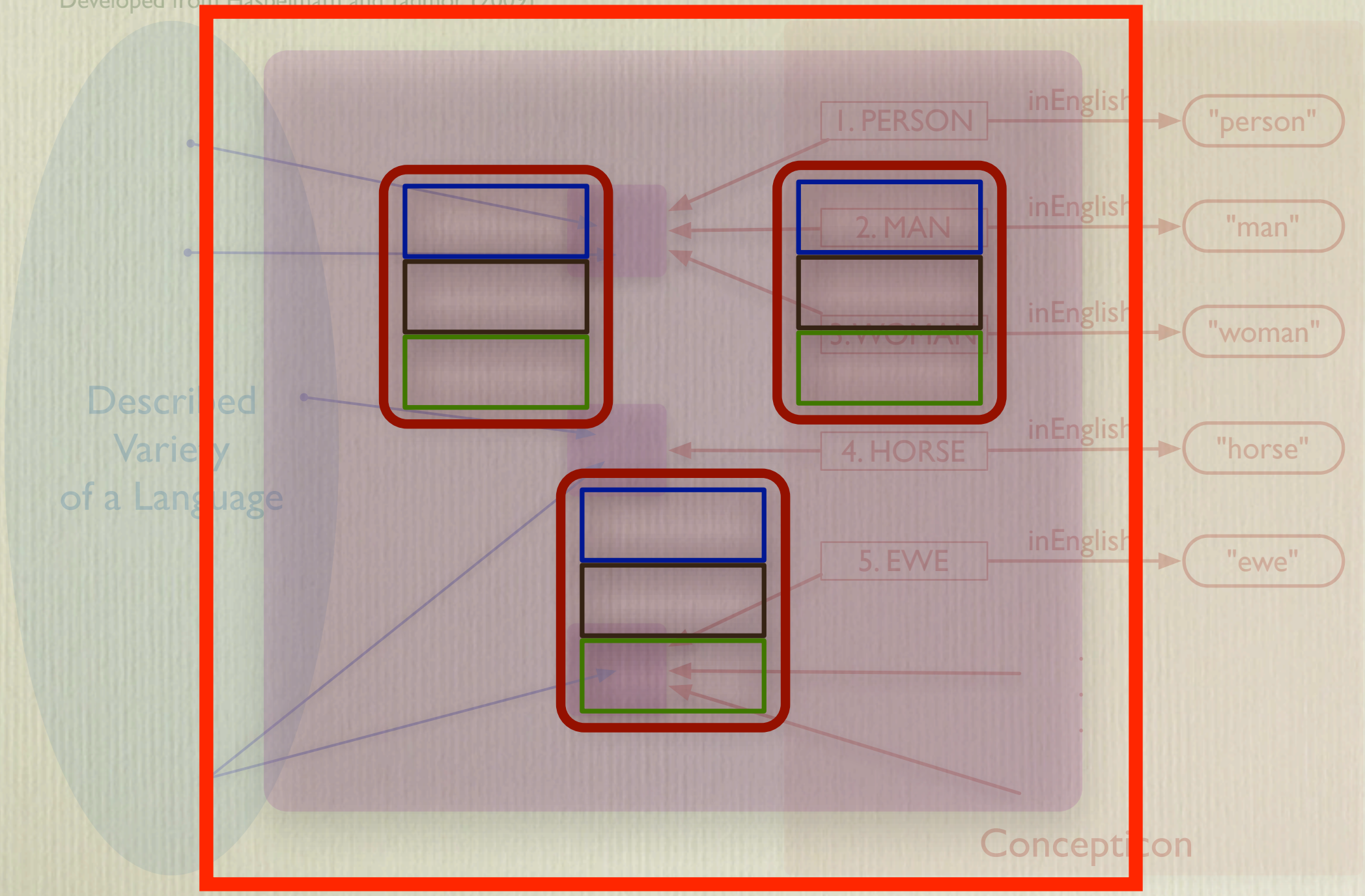
Wordlist model

Developed from Haspelmath and Tadmor (2009)

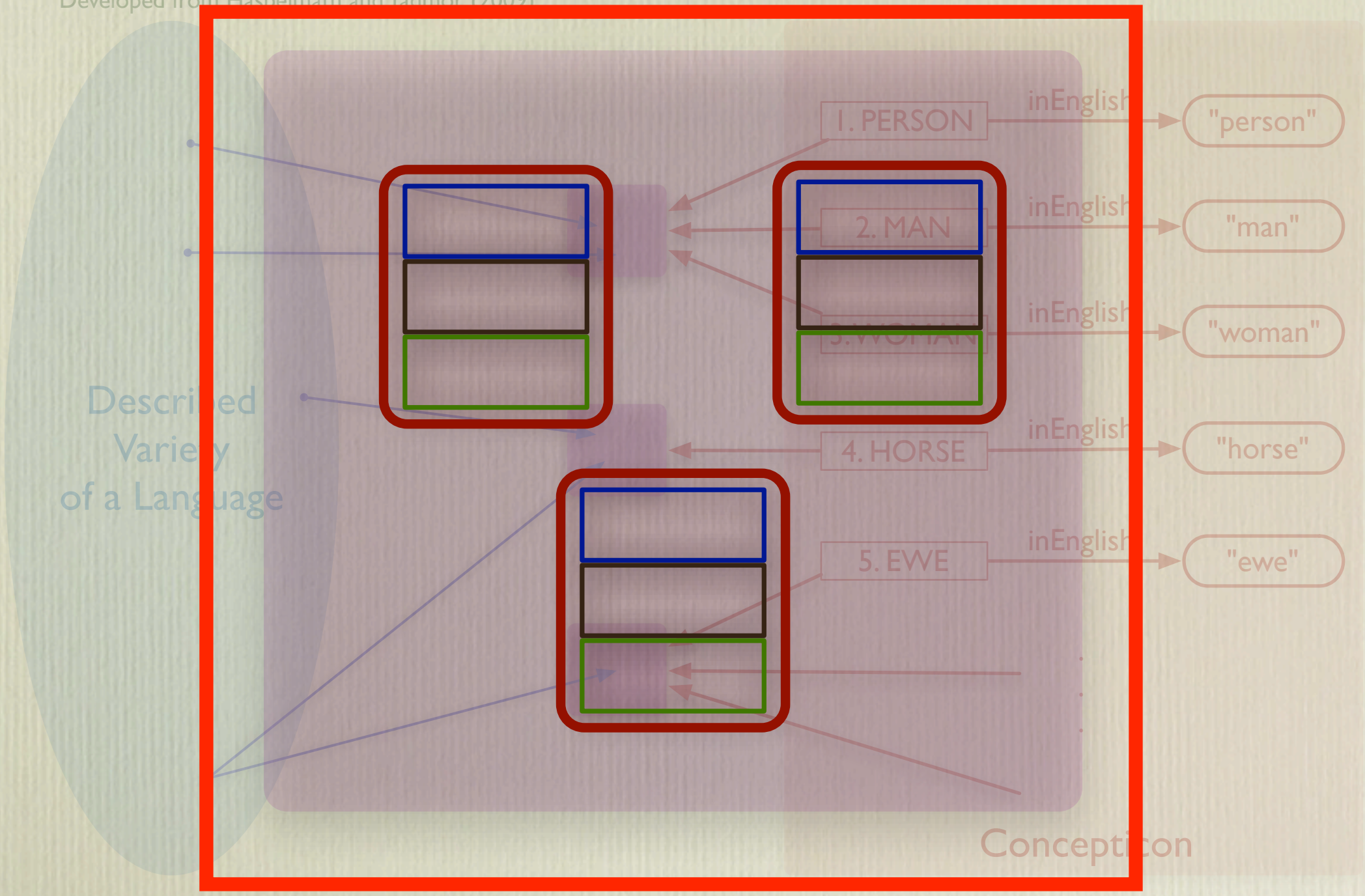


Wordlist model

Developed from Haspelmath and Tadmor (2009)



Developed from Haspelmath and Tadmor (2009)



Mapping mediated by sign groups, usually of one sign

```
<entry id="_1934">
  <trait name="concept-id" value="1934" />
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>ɣàtʊ̀?</text>
    </form>
  </lexical-unit>
</entry>
<entry id="_1938">
  <trait name="concept-id" value="1938" />
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>wgyìvʊ̀</text>
    </form>
  </lexical-unit>
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>wgyì</text>
    </form>
  </lexical-unit>
</entry>
```

Word list entries

```
<skos:concept>
  <lego:conceptId>1938</lego:conceptId>
  <dc:description
      xsi:type="lego:default"
      lego:source="LWT"
      lego:sourceID="17.310"
      lego:label="to finish" />
  <dc:description
      lego:source="IDS"
      lego:sourceID="14.27"
      lego:label="finish" />
  <dc:description
      lego:source="UW"
      lego:id="962"
      lego:label="finish, end, vb" />
</skos:concept>
```

Concepticon entry

XML Implementation

```
<entry id="_1934">
  <trait name="concept-id" value="1934" />
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>ɣàtʊ́ʔ</text>
    </form>
  </lexical-unit>
</entry>

<entry id="_1938">
  <trait name="concept-id" value="1938" />
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>wgyìvʊ̀</text>
    </form>
  </lexical-unit>
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>wgyì</text>
    </form>
  </lexical-unit>
</entry>
```

Word list entries

```
<skos:concept>
  <lego:conceptId>1938</lego:conceptId>
  <dc:description
      xsi:type="lego:default"
      lego:source="LWT"
      lego:sourceID="17.310"
      lego:label="to finish" />
  <dc:description
      lego:source="IDS"
      lego:sourceID="14.27"
      lego:label="finish" />
  <dc:description
      lego:source="UW"
      lego:id="962"
      lego:label="finish, end, vb" />
</skos:concept>
```

Concepticon entry

XML Implementation

```
<entry id="_1934">
  <trait name="concept-id" value="1934" />
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>ɣàtʊ́?</text>
    </form>
  </lexical-unit>
</entry>
<entry id="_1938">
  <trait name="concept-id" value="1938" />
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>wgyìvʊ̀</text>
    </form>
  </lexical-unit>
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>wgyì</text>
    </form>
  </lexical-unit>
</entry>
```

Word list entries

```
<skos:concept>
  <lego:conceptId>1938</lego:conceptId>
  <dc:description
      xsi:type="lego:default"
      lego:source="LWT"
      lego:sourceID="17.310"
      lego:label="to finish" />
  <dc:description
      lego:source="IDS"
      lego:sourceID="14.27"
      lego:label="finish" />
  <dc:description
      lego:source="UW"
      lego:id="962"
      lego:label="finish, end, vb" />
</skos:concept>
```

Concepticon entry

XML Implementation

```
<skos:concept>
  <lego:conceptId>1938</lego:conceptId>
  <dc:description
      xsi:type="lego:default"
      lego:source="LWT"
      lego:sourceID="17.310"
      lego:label="to finish" />
  <dc:description
      lego:source="IDS"
      lego:sourceID="14.27"
      lego:label="finish" />
  <dc:description
      lego:source="UW"
      lego:id="962"
      lego:label="finish, end, vb" />
</skos:concept>
```

Word list entries

Concepticon entry

XML Implementation

```
<entry id="_1934">
  <trait name="concept-id" value="1934" />
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>ɣàtʊ́?</text>
    </form>
  </lexical-unit>
</entry>
<entry id="_1938">
  <trait name="concept-id" value="1938" />
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>wgyìvʊ̀</text>
    </form>
  </lexical-unit>
  <lexical-unit>
    <form lang="hig">
      <text>wgyì</text>
    </form>
  </lexical-unit>
</entry>
```

Word list entries

```
<skos:concept>
  <lego:conceptId>1938</lego:conceptId>
  <dc:description
      xsi:type="lego:default"
      lego:source="LWT"
      lego:sourceID="17.310"
      lego:label="to finish" />
  <dc:description
      lego:source="IDS"
      lego:sourceID="14.27"
      lego:label="finish" />
  <dc:description
      lego:source="UW"
      lego:id="962"
      lego:label="finish, end, vb" />
</skos:concept>
```

Concepticon entry

XML Implementation

Building on concepticons

- Concepticons were a kind of standard before linguists thought about "standards"
- They are the closest semantic equivalent to the International Phonetic Alphabet
- Standardizing how to interpret specific concepts should be relatively easy
- These can serve as the basis for more controversial semantic categorizations

WORLD LOANWORD DATABASE (WOLD)

Meaning 1.21: the land

Description: 'the hard surface of the earth, when compared to the area covered by sea'
Typical context: The captain sighted land in the distance.
Semantic field: The physical world
Semantic category: Noun
Borrowed score : 0.27
Age score : 0.90
Simplicity score : 0.94

Counterpart words in the World Loanword Database

Voc. ID ↓	Vocabulary	Word Form	Original Script	Borrowed status	Borrowed score	Age score	Simplicity score	Source Words
1	Swahili	*nchi kavu*		5. no evidence for borrowing	0.00	0.50	0.50	
2	Iraqw	*hhapee*		5. no evidence for borrowing	0.00		1.00	
3	Gawwada	*piye*		4. very little evidence for borrowing	0.25	1.00	1.00	*biyya* (Oromo)
4	Hausa	*ɓásáa*		5. no evidence for	0.00	1.00	1.00	

World Loanword Database (WOLD)

http://wold.livingsources.org/meaning/1.21

WORLD LOANWORD DATABASE (WOLD)

Home | Vocabularies | Languages | Meanings | Authors | Newsblog | Contact | Help

Meanings by Semantic Field | All Meanings | RDF+XML

Meaning 1.21: the land

Description: 'the hard surface of the earth, when compared to the area covered by sea'

Typical context: The captain sighted land in the distance.

Semantic field: The physical world

Semantic category: Noun

Borrowed score : 0.27

Age score : 0.90

Simplicity score : 0.94

Counterpart words in the World Loanword Database

Voc. ID ↓	Vocabulary	Word Form	Original Script	Borrowed status	Borrowed score	Age score	Simplicity score	Source Words
1	Swahili	*nchi kavu*		5. no evidence for borrowing	0.00	0.50	0.50	
2	Iraqw	*hhapee*		5. no evidence for borrowing	0.00		1.00	
3	Gawwada	*piye*		4. very little evidence for borrowing	0.25	1.00	1.00	*biyya* (Oromo)
4	Hausa	*fásáa*		5. no evidence for	0.00	1.00	1.00	

Meaning 1.21: the land

Description: 'the hard surface of the earth, when compared to the area covered by sea'
Typical context: The captain sighted land in the distance.
Semantic field: The physical world
Semantic category: Noun
Borrowed score : 0.27
Age score : 0.90
Simplicity score : 0.94

Counterpart words in the World Loanword Datab

Voc. ID ↓	Vocabulary	Word Form	Original Script	Borrowed status	Borrowed score	Age scor
1	Swahili	*nchi kavu*		5. no evidence for borrowing	0.00	0.5
2	Iraqw	*hhapee*		5. no evidence for borrowing	0.00	

Meaning 1.21: the land

Description: 'the hard surface of the earth, when compared to the area covered by sea'
Typical context: The captain sighted land in the distance.
Semantic field: The physical world
Semantic category: Noun
Borrowed score : 0.27
Age score : 0.90
Simplicity score : 0.94

Counterpart words in the World Loanword Datab

Voc. ID ↓	Vocabulary	Word Form	Original Script	Borrowed status	Borrowed score	Age scor
1	Swahili	*nchi kavu*		5. no evidence for borrowing	0.00	0.5
2	Iraqw	*hhapee*		5. no evidence for borrowing	0.00	

Concepticon alternatives?

- There are alternatives, e.g., LMF *SenseAxes*
- The value of wordlist concepticons
  - Intended to be universally applicable
  - Already applied to a substantial portion of the world's languages
  - Have a natural place in the descriptive linguist's workflow
- At the same time, they are not designed for translation

Wordlists as linked data

- Wordlists used for language comparison were an early kind of linked data
- Such data has become valuable in the context of the Semantic Web
- The simple structure of wordlists makes visible what is needed to link lexical data
- Wordlist concepts provide
  - An annotation system for semantic linking
  - A common target for the links

```xml
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
         xmlns:lego="http://purl.org/linguistics/lego/"
         xmlns:gold="http://purl.org/linguistics/gold/"
         xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#">
      <skos:Concept rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/lego/concept/539">
         <skos:prefLabel>bird</skos:prefLabel>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/12">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>fini</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/13">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>mùní</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
      </skos:Concept>
</rdf:RDF>
```

RDF Implementation

```xml
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
         xmlns:lego="http://purl.org/linguistics/lego/"
         xmlns:gold="http://purl.org/linguistics/gold/"
         xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#">
      <skos:Concept rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/lego/concept/539">
         <skos:prefLabel>bird</skos:prefLabel>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/12">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>fini</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/13">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>mùní</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
      </skos:Concept>
</rdf:RDF>
```

RDF Implementation

```
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
         xmlns:lego="http://purl.org/linguistics/lego/"
         xmlns:gold="http://purl.org/linguistics/gold/"
         xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#">
<skos:Concept rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/lego/concept/539">
   <skos:prefLabel>bird</skos:prefLabel>
      <lego:hasCounterpart>
         <gold:LinguisticSign
            rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/12">
            <lego:fromLanguage>
               <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
            </lego:fromLanguage>
            <gold:hasForm>
               <gold:formUnit><gold:stringRep>fini</gold:stringRep></gold:formUnit>
            </gold:hasForm>
         </gold:LinguisticSign>
      </lego:hasCounterpart>
      <lego:hasCounterpart>
         <gold:LinguisticSign
            rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/13">
            <lego:fromLanguage>
               <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
            </lego:fromLanguage>
            <gold:hasForm>
               <gold:formUnit><gold:stringRep>mùní</gold:stringRep></gold:formUnit>
            </gold:hasForm>
         </gold:LinguisticSign>
      </lego:hasCounterpart>
   </skos:Concept>
</rdf:RDF>
```

RDF Implementation

```xml
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
         xmlns:lego="http://purl.org/linguistics/lego/"
         xmlns:gold="http://purl.org/linguistics/gold/"
         xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#">
      <skos:Concept rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/lego/concept/539">
         <skos:prefLabel>bird</skos:prefLabel>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/12">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>fini</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/13">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>mùní</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
      </skos:Concept>
</rdf:RDF>
```

RDF Implementation

```xml
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
         xmlns:lego="http://purl.org/linguistics/lego/"
         xmlns:gold="http://purl.org/linguistics/gold/"
         xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#">
      <skos:Concept rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/lego/concept/539">
         <skos:prefLabel>bird</skos:prefLabel>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/12">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>fini</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/13">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>mùní</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
      </skos:Concept>
</rdf:RDF>
```

RDF Implementation

```
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
         xmlns:lego="http://purl.org/linguistics/lego/"
         xmlns:gold="http://purl.org/linguistics/gold/"
         xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#">
    <skos:Concept rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/lego/concept/539">
        <skos:prefLabel>bird</skos:prefLabel>
        <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
                rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/12">
                <lego:fromLanguage>
                    <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
                </lego:fromLanguage>
                <gold:hasForm>
                    <gold:formUnit><gold:stringRep>fini</gold:stringRep></gold:formUnit>
                </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
        </lego:hasCounterpart>
        <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
                rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/13">
                <lego:fromLanguage>
                    <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
                </lego:fromLanguage>
                <gold:hasForm>
                    <gold:formUnit><gold:stringRep>mùní</gold:stringRep></gold:formUnit>
                </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
        </lego:hasCounterpart>
    </skos:Concept>
</rdf:RDF>
```

RDF Implementation

```xml
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
         xmlns:lego="http://purl.org/linguistics/lego/"
         xmlns:gold="http://purl.org/linguistics/gold/"
         xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#">
      <skos:Concept rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/lego/concept/539">
         <skos:prefLabel>bird</skos:prefLabel>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/12">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>fini</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
         <lego:hasCounterpart>
            <gold:LinguisticSign
               rdf:about="http://www.purl.org/linguistics/Ngong_ChilverPhyllis1974/13">
               <lego:fromLanguage>
                  <gold:Language rdf:about="http://www.sil.org/ISO639-3/documentation.asp?id=ncr"/>
               </lego:fromLanguage>
               <gold:hasForm>
                  <gold:formUnit><gold:stringRep>mùní</gold:stringRep></gold:formUnit>
               </gold:hasForm>
            </gold:LinguisticSign>
         </lego:hasCounterpart>
      </skos:Concept>
</rdf:RDF>
```

RDF Implementation

Future directions

- The idea of a unified concepticon has garnered the most interest
- Some possibilities
  - Refining associated taxonomies
  - Linking to resources like WordNet
- A nice example of a traditional resource that is already almost "web-ready"

Acknowledgments

- Shakthi Poornima—Graduate Assistant
- National Science Foundation Award BCS-0753321

- More information: http://www.aclweb.org/anthology/W/W10/W10-2101.pdf